

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 12 (1985)
Heft: 1

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Ottawa = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Montréal

Société Suisse Romande de Montréal

Avez-vous pensé que l'absence de communiqués résultait d'un manque de vitalité? C'est bien mal nous connaître, alors que nous n'hésitons pas à proclamer modestement: «Y en a pas comme nous...».

Ceux qui ignorent encore cette vérité élémentaire et fondamentale, qu'ils soient Romands pure laine, Confédérés ou amis Canadiens (il y en a de plus en plus), auraient dû participer à la soirée commémorative du 30^e Anniversaire de la Romande le 20 octobre dernier. Même si plusieurs mois se sont écoulés (malgré les progrès de l'informatique) depuis la célébration de cet événement, tous les 120 participants sans exception (aucune réclamation, de 18 heures à un peu plus tard que prévu le lendemain matin, si ce n'est le regret de n'avoir pas pu prolonger la fête) se souviendront longtemps de cette magnifique soirée, déroulée dans l'allégresse la plus contagieuse sous la Présidence d'Honneur de notre dévoué Consul Général, M. Théodore Portier, accompagné de sa charmante épouse. La Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada était gracieusement représentée par M^{lle} Lanz.

En outre, parmi les Membres d'Honneur présents à cette célébration, nous avons été heureux de noter la participation de notre toujours fringant Membre Fondateur, Gilbert Devantéry, ainsi que de M^{me} Devantéry, qui n'a pas voulu rater cette fête malgré une récente opération.

Le Comité «ad hoc», constitué par Marie-Claire et Eugène Vogt, Hei-

di et Denis Simonin, Simone et Olier Pigeon, Jacqueline Mousseau, Yvette et Jacques Gutknecht et enfin Rosalie et Luc Desrosiers (on y trouve 2 ex-Présidentes de la Romande!), n'avait certes pas ménagé ses efforts, la coordination avec le Comité exécutif de la Romande étant assurée par le Président Jean-Jacques Humbert-Droz. Un regret: les jeunes débordent de belles théories, mais laissent aux «vieux» (30 à 35 ans et un peu plus) l'organisation et le travail. Que valent les belles théories si l'on manque d'énergie pour les appliquer? Soyez gentils, prouve-moi que je me trompe.

Dès l'entrée de la salle, chacun pouvait se croire «au pays» grâce à plusieurs dames des Comités arborant avec élégance des costumes nationaux obligeamment prêtés par la Société Suisse de Bienfaisance «Edelweiss», à qui nous adressons tous nos remerciements. Et quelques hommes, dont un pur Canadien, ont également eu le bon goût de revêtir leurs costumes suisses.

Après la splendide présentation de la Chorale Fleur de Lys, suivie d'un brillant souper (seul l'Alaska n'a pas flambé, malgré le vin servi à volonté et le bar ouvert), le tirage des 90 prix de présence gracieusement offerts par les Sociétés suisses ou amies de la Suisse et la danse, animée par un orchestre du tonnerre (de l'avis de tous les spécialistes, de 18 à 88 ans), nous ont conduits à une fin de soirée dépassant les prévisions les plus optimistes. Ce qui n'a pas empêché le patron du buffet Rizzo de nous remercier et de féliciter la Romande pour le bon ordre naturellement observé au cours de toute la soirée.

Bravo et merci à tous, lâchez pas.

Plus on est de fous, plus on ri, et le rire reste le meilleur remède contre les ulcères.

Albert Giacometti
Président du Comité
du 30^e Anniversaire.

Toronto

Swiss Club Toronto

Special Events 1984

– In February, the Toronto Yodel Choir teamed up with the Swissair Yodelers for an enjoyable Yodel Evening. However, in order to carry on this tradition, the Yodel Choir is in urgent need of new members.

Anybody interested should contact *Urs Doerig* – 249-2076.

– In March, the Theater Group of the Young Swiss provided an excellent presentation of the play *GSCHMACKVERSTUCHIG*. The Theater Group also travelled to Ottawa and Montreal where the performance was well received by an enthusiastic audience.

The Theater Group can always use some help.

Interested? Please call *Heidi Guenter* – 231-7289.

– April saw the 10-pin bowlers travelling to Montreal for the annual Intercity Bowling Match. The competition was close, but once again, the Toronto Bowlers proved to be just too good for the Montreal Bowlers, and would

Junge Schweizerin sucht junge Brief-freunde und -freundinnen zwischen 21 und 25 Jahre alt, gläubig (protestantisch) und vielseitig interessiert. Korrespondenz in Deutsch.

Interessenten wenden sich an:
Hanns Richner
Käseriweg 326
CH-5722 Gränichen



Wir vermieten Camper-Vans komplett ausgerüstet zu unschlagbaren Preisen, freie km.
 Wählen Sie von vier verschiedenen Grössen den Typ, der Ihnen am besten zusagt.
 Auch verkaufen wir günstige Occasionen komplett ausgerüstet. Garantierter Rückkauf.
 Abschreibung can\$ 90.- bis 110.- auf 1000 km je nach Fahrzeugtyp.

Verlangen Sie Prospekte bei:
HAUSER CAMPER RENTAL
 P. O. Box 1175
 Mitchell, Ontario NOK 1N0
 Tel. (519) 393-5660

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eyeglasses - Contact Lenses
 Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier
 Bus 689-5141
 Res. 683-0659

#429-736 Granville St.
 Vancouver, B.C. V6Z 1G3

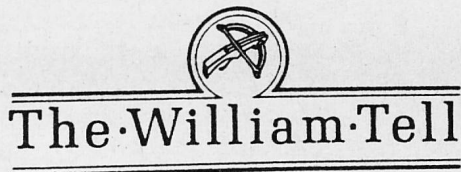
Schaffhauser Wolle



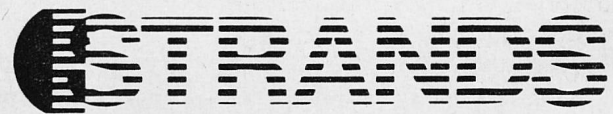
POCO SEWING MACHINE

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BEAT HEEB **941-7633**



765 Beatty Street, Vancouver, B.C. V6B 2M4 (604) 688-3504



FOR YOUR HAIR AND MORE

HAIR INNOVATIONS LTD. 204 - 131 WATER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6B 3M3 (604) 681-3341



OAKRIDGE LANDSCAPING
 LTD.
 PHONE 325-0111
 GERARD PURY



86 West 40th ave.
 Vancouver B.C. V5Y 2R1



TEL. (604) 879-6858
 MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

KAEGI TRAVEL

WALTER KAEGI, MANAGER
 421 W. BROADWAY
 VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

**GO AWAY
 THE
 KAEGI WAY**

take the coveted cup back to Toronto again.

– After a year's interruption, the Swiss Club participated again in the Annual Caravan. We did not do too well financially, because of a drastic reduction in the consumption of alcoholic beverages, but otherwise, the event was a success. The entertainment, mostly to capacity crowds, was provided by the Kapelle Res Schmid, the Toronto Canadysli (Guggemusik) and the Toronto Yodel Choir, and Monica Pitsch did a terrific job as MC.

The Food Counter offered some Swiss Specialities. Handicrafts, cheese, chocolate, Zurich Buttons, etc., were available from the Souvenir Stand.

– The first of August celebration was held on Friday, July 27, 1984, at the Palais Royal. The celebration was a big success with close to 900 attending.

There was a Lampion Parade for the children, dance music for the young at heart of all ages – by Fred Rohrer and his band, and the Toronto Yodelers added a traditional note to the evening with their songs.

In his speech, the Consul General, Mr. Egger, mentioned that history was being made this night in Toronto with the active involvement of the official Swiss Representation in the preparation for the Swiss National Day, while in the past, the organization of the event was left to the discretion of the Swiss Club.

– The 27th Annual Car Rally through the beautiful Ontario Countryside was held on the last weekend in September. 23 cars were participating. Even though a few cars got lost at one time or another, which is not surprising with instructions such as «after 156000 inches, make your turn», everybody had a good time and found the finish line.

– In October, we were treated by the Cabaret Rotstift to an evening

of pure delight and laughter. The Ensemble was touring Canada and the USA on the occasion of their 30th Anniversary. The performance, exclusively in «Schwyzerduetsch», was a special treat for the Swiss Community and thoroughly enjoyed by a full house.

– We will close the year's activities with the «Christmas in the Woods», at the beautiful Kortright Centre in Kleinburg, sponsored by the Club's President, Bruno Buser.

Santa Claus will be visiting, and it promises to be an evening of joy and fun for the whole family.

– And finally congratulations and best wishes for continued success to the Women's Section who celebrated their 25th Anniversary this year. And also a big thank you to the ladies whose generous contributions of time and talents throughout the year means so much, not only for the Club, but also for the whole Swiss Community.

Following are the two first events for 1985:

Saturday, March 30, 1985:

Theater, presented by the Young Swiss Section.

Thursday, April 18, 1985:

Cabaret Walter Roderer.

For the Board of Directors of the Swiss Club Toronto

Hans Froehlich, Vice-President

Délai de rédaction de pages locales:

Redaktionsschluss für die Lokalseiten:

**2/85 juin/Juni
1.5.1985**

**3/85 septembre/September
7.8.1985**

**4/85 décembre/Dezember
21.10.1985**

Swiss Rifle Club Toronto

Many of you have probably been aware that something was «brewing» this summer. Well, it is now official: on November 22, 1984, the Swiss Rifle Club was founded as a section of the Swiss Club Toronto. The deed was signed by the members of the board in the presence of both, Consul General P. Egger and the President of the Swiss Club, B. Buser. To celebrate this occasion fittingly, we (and our guests) met at the Royal Canadian Military Institute which provided the right atmosphere.

In one of the next issues of the Swiss Canadian Review we shall present to you the program for the 1985 shooting season.

Béatrice Burgener.

If you would like to join the Rifle Club, please get in touch with Hans Hauser, 100 University Ave, Suite 1000, Toronto, Ont. M5J 1V6 Tel. (416) 593-5371

Swiss Rifle Club «Thames Valley»

Nach einem erfolgreichen Schiessjahr einen kleinen Rückblick:

An der Generalversammlung vom 24. März 1984 traten der Präsident Kurt Hauser und die Mitglieder Hans Müller und Ernst Scherrer zurück. Ihnen allen möchten wir herzlich für ihre Arbeit danken, besonders Kurt Hauser, der sich viele Jahre voll für den Club eingesetzt hat.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Ueli Schoch, Präsident

Hugo Rentsch, Vizepräsident

Beat Looser, Kassier

Paul Müller, Aktuar

Heini Kym, Schützenmeister

Adolf Hostettler, Vizeschützenmeister

Bill Nater, Beisitzer

Dank dem Spender Ueli Schoch genossen wir ein feines Morgenessen. Herzlichen Dank den Köchinnen.

Bei schlechtem Wetter wurde am 13. Mai die Schiesssaison mit dem 1. Obligatorischen begonnen.

Hier die Ranglisten:

Obligatorisch:

- | | |
|-----------------|-------|
| 1. Looser Beat | 96 P. |
| 2. Meyer Werner | 95 P. |
| 3. Rentsch Hugo | 94 P. |

Feldschiessen, 10. Juni

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. Kym Heini | 66 P. |
| 2. Nater Bill | 63 P. |
| 3. Hostettler Adolf | 61 P. |

Einzelwettschiessen, 24. Juni

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. Fuhrer Werner | 91 P. |
| 2. Rentsch Hugo | 91 P. |
| 3. Hostettler Adolf | 90 P. |

Bundesfeierschiessen, 5. August

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. Rentsch Hugo | 90 P. |
| 2. Hostettler Adolf | 90 P. |
| 3. Morello Louis | 90 P. |

Vancouvereschiessen, 19. August

- | | |
|----------------------|-------|
| 1. Morello Louis | 90 P. |
| 2. Unternährer Frank | 87 P. |
| 3. Rentsch Hugo | 87 P. |

Übung, 9. September

Säulischiessen, 22. September

- | | |
|-------------------|-------|
| 1. Kym Heini | 84 P. |
| 2. Hauser Kurt | 84 P. |
| 3. Habegger Fritz | 84 P. |

Frauen:

- | | |
|--------------------------|-------|
| 1. Schwendiman Elisabeth | 73 P. |
| 2. Carew Rose | 73 P. |
| 3. Scherrer Ursula | 70 P. |

Hockey in Switzerland

Do you know of a hockey player who has or is eligible for a swiss passport? (i.e. father or grandfather or mother born in Switzerland)? All ages are welcome as we can establish contact for the future. For a personal evaluation of hockey ability and information on the opportunities in Swiss hockey write or phone:

International Sports Management Ltd.

12275 côte de liesse road

Dorval, Québec H9P 1B4, Canada

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommnen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

Jahresmeisterschaft

- | | |
|----------------------|--------|
| 1. Kym Heini | 505 P. |
| 2. Rentsch Hugo | 502 P. |
| 3. Meyer Werner | 496 P. |
| 4. Looser Beat | 495 P. |
| 5. Habegger Hansueli | 489 P. |

Für das Säulischiessen stifteten Willy Keller ein Schwein, und Hugo Rentsch ein Mastkalb. Beiden möchten wir herzlich danken und auch diesen Köchinnen, die uns mit (selbst geschnittenem!) Geschnetzeltem verwöhnten. Wir möchten allen danken, die mithalfen, auch dieses Jahr gut und vor allem unfallfrei abzuschliessen. Wir hoffen, alle an der Generalversammlung im Frühling zu treffen und wünschen 'Gut Schuss' fürs nächste Jahr.

Der Vorstand, Aktuar

Canadysli Toronto

Wenn dieser Bericht vor Ihnen liegen wird, haben wir hoffentlich den grössten Teil unseres kanadischen Winters hinter uns.

Für uns Canadysli wird dann auch eine ruhigere Zeit beginnen. Im Moment aber stecken wir tief in den Weihnachts- und Faschnachtsvorbereitungen. Es gilt, Grittibänzen zu backen (80 Stück), Tanzorchester zu organisieren, Tombolapreise zu finden, und dann natürlich muss an ein Kostüm gedacht werden (für den Maskenball)!

Jeden ersten Dienstag im Monat treffen wir uns im Gasthaus Schrader, oberer Stock, Rochurch

Str. zu einem gemütlichen Höck, wo wir zwischen Servelatsalat und Bier einander besser kennenlernen, unsere offiziellen Klubgeschäfte erledigen und unsere Zukunft organisieren.

Wir freuen uns immer über neue Gesichter und wir sind auch gerne hilfsbereit mit Neuankömmlingen in Toronto. Bis bald dann!

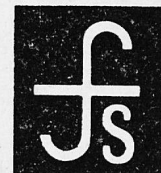
Club Suisse des Cantons de l'Est

Schweizer Klub

der Ost-Kantone

Swiss Club of the Eastern Townships

Das traditionelle Herbstjassen war am 20. Oktober im Hotel



fleetwood sausage ltd

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191

Montcalm in Farnham. 72 Jassfans besuchten den Anlass. Zu den glücklichen Gewinnern zählen

1. Ueli Bürki Helv.
2. Paul Lüthi E. T.
3. Franz Gisler E. T.
4. M. Rebetz SNS
5. Erhard von Känel E. T.
6. Ruedi Gehring SNS
7. Denis Cyr Schützenclub
8. Emil Keller SNS

Den Wanderpreis gewannen Ueli Bürki und Andreas Sommer vom Schwingklub Helvetia.

Frühlings-Jassen am 13. April 1985

Die Generalversammlung war am 17. November im Chalet Heinz Schlegel in Sutton. Die üblichen Geschäfte wurden mit Zufriedenheit abgeschlossen.

Am 9. Dezember feierten wir Weihnachten in Farnham. Es war

für Gross und Klein ein gemütlicher Nachmittag. Der Samichlaus freute sich an den schönen Versen und Liedern der Kinder. Wir danken ihm für seine Mühe.

E. Bernhard, Sekretärin

Ottawa

The Swiss Club Ottawa Valley

As these lines are submitted for printing, we are still thinking about the Christmas party that took place in the afternoon of December 2nd. Participants, young and not-so-young, enjoyed themselves greatly. Thanks to all the people who participated in many different ways to the success of this traditional event.

Members of the Swiss Club will receive invitations to the Annual General Meeting (Jan./Feb.), and the Committee is making special efforts to provide an interesting evening.

Our next chance to see fellow members and friends will be on the occasion of the Montagnas Singers annual dinner-dance, on Saturday, April 27. We know it will be a special evening and very enjoyable.

Your contributions to the Club's existence are always welcome.

We'd like to hear from you.

René Rickenbacker, President

225-6308

Rudi Mueller, Vice-President
256-3363

Lise Broadbent, Treasurer
824-6428

GENERAL DIRECTORATE PTT RADIO & TELEVISION BERNE SWITZERLAND		SWISS RADIO INTERNATIONAL		D 84																						
		TRANSMISSION SCHEDULE		EFFECTIVE NOVEMBER 4, 1984 - MARCH 2, 1985																						
TARGET AREAS	UTC	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1
EUROPE																										
	3985	GFI	I	FIG																						
	6185	GFI	I	FIG																						
AFRICA	12030	GFI	I	FIG																						
	15430	GFI	I	FIG																						
	15430	GFI	I	FIG																						
	15585	GFI	I	FIG																						
	15585	GFI	I	FIG																						
AUSTRALASIA AND FAR EAST	9560	I	FIG																							
	15305	I	FIG																							
	15570	I	FIG																							
SOUTH AND SOUTH-EAST ASIA	21520	I	FIG																							
	11870	GFI	I	FIG																						
	15585	GFI	I	FIG																						
NEAR AND EAST AFRICA	15430	F	IG																							
	17830	F	IG																							
	17765	F	IG																							
SOUTH AMERICA	9625	GFI	I	FIG																						
	9885	GFI	I	FIG																						
	12035	GFI	I	FIG																						
	15570	GFI	I	FIG																						
	15570	GFI	I	FIG																						
NORTH AND CENTRAL AMERICA	6135	GFI	I	FIG																						
	9725	GFI	I	FIG																						
	9885	GFI	I	FIG																						
	12035	GFI	I	FIG																						
NORTH AMERICA WEST COAST	9725	IGF	I	FIG																						
	12035	IGF	I	FIG																						

LEGEND

- ENGLISH
- SPANISH
- PORTUGUESE
- GERMAN
- FRENCH
- ITALIAN
- ARABIC
- ESPERANTO
- RUMANTSCH
- DOMESTIC SERVICE / MUSIC

SUBJECT TO ALTERATION
RA 421.0005 1